

# Szlak tarnowskich Żydów

## Cmentarz żydowski

Jewish Cemetery  
Jüdischer Friedhof

PL

EN

DE

**N**ależy do największych, najstarszych (założony w XVI w., pierwsza wzmianka źródłowa pochodzi z 1581 r.) i najlepiej zachowanych na terenie południowej Polski. Zajmuje powierzchnię 3,27 ha, zachowało się na nim około cztery tysiące nagrobków, w tym najstarsze z XVII w. Na niektórych zachowały się ślady polichromii, większość posiada bogatą symbolikę i ornamentykę oraz inskrypcje w językach: hebrajskim, niemieckim i polskim. Był miejscem masowych egzekucji Żydów od czerwca 1942 do września 1943 r. W 1946 r. żydowski rzeźbiarz Dawid Beker ustawił na miejscu masowej mogiły pomnik - złamaną kolumnę z ruin Synagogi Nowej (Jubileuszowej). Na cmentarzu zachowały się nagrobki rabinów, sędziów, artystów, działaczy syjonistycznych oraz kwatery Żydów, żołnierzy armii austro - węgierskiej, zmarłych w pobliskim szpitalu podczas I wojny światowej. Oryginalna przedwojenna brama cmentarza, znajduje się obecnie w Holocaust Memorial Museum w Waszyngtonie. Jest cmentarzem czynnym, zarządzanym przez Gminę Wyznaniową Żydowską w Krakowie.

**T**he necropolis is one of the largest, oldest (established in the 16th c., the first written records date to 1581) and best preserved cemeteries in southern Poland. It occupies an area of 3,27 ha, and comprises around 4 000 tombstones, of which the oldest date back to the 17th c. Most of the gravestones are greatly ornamented and rich in symbols, some of them preserved traces of polychromy and have Hebrew, Polish and German inscriptions. It was, between June 1942 and September 1943, a place of mass murder of the ghetto Jews. After the war, in 1946, Jewish sculptor David Beker placed a monument - broken column of the New Synagogue (the Jubilee Synagogue), in the place of the victims' mass grave. Among the tombs there are preserved graves of rabbis, judges, artists, Zionists and there is also a quarter of Jewish soldiers from the Austrian army, who died in the nearby hospital during the WWI. The original iron cemetery gate from the pre-war period was donated to the Holocaust Memorial Museum in Washington D.C. The cemetery is an open necropolis managed by the Jewish Religious Community in Kraków.

**D**ie Tarnower Nekropole ist der größte, der älteste (im 16. Jahrhundert angelegt, zum ersten Mal im Jahre 1581 erwähnt) und am besten erhaltene Friedhof in Südpolen. Auf der Fläche von 3,27 ha befinden sich ca. 4 Tausend Grabmäler. Die ältesten stammen aus dem 17. Jahrhundert. Auf manchen sind Polychromiespuren erhalten geblieben. Die Mehrheit besitzt reiche Symbolik, Ornamentik und ist mit hebräischen, deutschen und polnischen Inschriften verziert. Vom Juni 1942 bis September 1943 war der Friedhof ein Schauplatz der Massenexekutionen von Juden. Im Jahre 1946 hat der Schnitzer Dawid Beker an der Stelle des Massengrabs eine gebrochene Säule aus der Ruine der Neuen Synagoge (Jubiläumssynagoge) aufgestellt. Auf dem Friedhof sind Grabsteine von Rabbinern, Richtern, Künstlern, zionistischen Aktivisten und ein Friedhofsquartier der Juden, der Soldaten der österreichisch-ungarischen Armee erhalten geblieben, die während des 1. Weltkrieges im nahe gelegenen Krankenhaus gestorben sind. Das originale Eisentor des Friedhofs befindet sich zurzeit in Holocaust Memorial Museum in Washington. Der Friedhof ist tätig und wird von der Jüdischen Glaubensgemeinde in Kraków verwaltet.



**Szlak renesansu**  
Renaissance Trail  
Der Renaissance-Weg

**Szlak tarnowskich Żydów**  
Jewish Trail  
Der Weg der Tarnower Juden

**Szlak gen. Józefa Bema**  
The Trail of Gen. Józef Bem  
Der Weg des Generals Józef Bem

**Szlak Jana Szczepanika**  
The Trail of Jan Szczepanik  
Der Weg von Jan Szczepanik



<http://m.tarnow.travel>

**Atrakcje turystyczne Tarnowa**  
Strona przyjazna dla urządzeń mobilnych

**Tourist attractions of Tarnów**  
Mobile-friendly Website

**Die Sehenswürdigkeiten von Tarnów**  
Die freundliche Internetseite für Mobilgeräte



Tarnowskie Centrum Informacji  
Rynek 7  
tel. +48 14 688 90 90  
[www.tarnow.travel](http://www.tarnow.travel)